www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 542

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 8 juin 2009 **10000 kip**



Samantha : la lumière est faite

(page 5)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31



La Carte ANZV Visa Debit est l'unique carte qui vous offre autant de service. Vous disposez d'un accès pratique et facile à votre compte en banque, grâce aux guichets automatique ATM d'ANZV au Laos. Mais pas seulement : partout dans le monde où se trouve l'emblème Visa, votre compte vous est également accessible. **Exceptionnellement, et pour une période limitée,** tout nouveau détenteur de cette carte se verra remettre un chèque restaurant pour déjeuner ou dîner au restaurant « Le Central » à Vientiane, ou au restaurant la « Lao Tour » à Paksé, et ce pour un montant de 20$(1)

La carte de retrait ANZV Visa Debit est accessible à tous les détenteurs de compte personnel qu'ils soient lao ou étranger, et ce pour une cotisation annuelle de 55$US. **Profitez de cette offre pour rendre visite à l'une de nos succursales dès aujourd'hui.**

1. Le bon sera fourni à toutes les nouvelles cartes délivrées à partir du 27/04/ 2009 au 12/06/2009. Tous les bons vont expirer le 31/08/2009 et ne pourront pas être échangés ni remboursé.
2. Les employés de ANZV ne sont pas éligibles pour bénéficier de cette offre promotionnelle.

Restaurants partenaires :

ANZV

ANZ Vientiane Commercial Bank Ltd 33 Lane Xang Avenue Vientiane, Lao PDR Tel: (+856 21) 222 700 Fax: (+856 21) 213 513 ANZV Nongbouang Branch 157 Asean Rd., Unit 11, Nongdouang, Sikhottabong, Vientiane, Lao PDR Tel: (+856 21) 261 307 Fax: (+856 21) 264 157 ANZ Vientiane Commercial Bank Ltd (Paksa Branch) 139 South Road, Unit 15, Thanasavan Village, Paksa District, Champasack Province, Lao PDR Tel: (+856 31) 254 371 Fax: (+856 31) 254 361

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Une compétition de préqualification au 5e championnat des barmans de l'ASEAN

- Actualités
P 4. Le Luxembourg s'engage à renforcer sa coopération avec le Laos
P 5. Samantha Orobator-Oghbagbon condamnée à la prison à perpétuité
P 6. **Microcrédit pour les femmes lao**
P 7. La Chine souhaite inscrire une de ses fêtes au patrimoine culturel immatériel de l'humanité
P 8. www.medlaos.net le site internet de la santé au Laos

- Agriculture
P 9. Le gouvernement lao promeut l'agriculture pour éradiquer la pauvreté en 2020

- Commerce
P 10. Une association pour la promotion des produits organiques

- Entreprise
P 11. Une nouvelle entreprise de sécurité au Laos

- Francophonie
P 12. La Francophonie pour le dialogue des cultures et de la diversité culturelle

- Environnement
P 13. Lac Nonghane : dans l'attente du feu vert pour le poisson

- Développement
P 14. Développement social, droits de l'homme et sécurité humaine

- Drogue
P 15. Le Laos continue son combat contre les stupéfiants

- Patrimoine
P 16. Appel à la générosité pour la rénovation du Vat Sisaket

- Festival
P 17. Rendez-vous au Festival international de danse du Laos

- Page de l'éditeur
P 18. Le Vrai goût du Cambodge : Une traversée du pays en 50 recettes

- Profil
P 19. Mme Inh Chanthadara, chef d'une famille exemplaire

- Ethnobotanique
P 20. Casse puante

- Cuisine
P 21. Soupe au tofu

- Restaurant
P 22. Une compétition de préqualification au 5e championnat des barmans de l'ASEAN

- Sport
P 23. Les haltérophiles lao aux 25e Jeux à Vientiane

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Samantha : la lumière est faite

Photo: Khamphan

Le Luxembourg s'engage à renforcer sa coopération avec le Laos

Khamphouth Xayasomroth

Une délégation de haut niveau de la République Démocratique Populaire Lao, conduite par son vice-Premier ministre et permanent du gouvernement, M. Somsavat Léngsavad, a effectué du 24 au 26 mai denier une visite officielle au Luxembourg, en réponse à l'invitation du gouverneur de la banque nationale du Luxembourg M. Yves Mersch. Durant son séjour, M. Somsavat Léngsavad, accompagné de MM. Somdy Douangdy et Phouphet Khamphounvong, respectivement ministre des Finances et gouverneur de la banque de la RDP Lao, a rencontré plusieurs personnalités importantes du Luxembourg dont le Premier ministre Luxembourgeois, M. Jean Claude Juncker et le vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères et de l'immigration, M Jean Asselborn. L'entretien avec le Premier ministre luxembourgeois a porté sur les actualités internationales et régionales intéressant les deux pays, et sur le renforcement de la coopération bilatérale. Le Luxembourg est déterminé à donner une priorité accrue à la coopération avec le Laos, et dans le cadre des objectifs du Millénaire et de la stratégie de développement socio-économique du gouvernement lao. Lors de sa rencontre avec les responsables de la Banque centrale et de la Chambre du commerce du Luxembourg, la délégation lao a abordé la question de la création du marché boursier, en vue de préparer la création d'un marché boursier en RDP Lao dans l'avenir. La délégation lao a assisté à une fête organisée par l'ambassade du Laos en Belgique pour collecter des fonds au bénéfice d'enfants atteints de maladies cardiaques. Le Laos et le Luxembourg ont établi leurs relations diplomatiques en 1997. Le Luxembourg a aidé le Laos dans plusieurs domaines: la santé, l'éducation, le développement des ressources humaines, le développement rural, le système bancaire et le tourisme. Au début, le montant de l'aide du Luxembourg au Laos était de deux millions d'euros par an mais s'est élevé à 25 millions d'euros pour la période 2006-2010.



M. Somsavat Léngsavad et M. Jean Asselborn

La République de Corée appelle à la création d'un bloc économique avec l'ASEAN

Le président sud-coréen M. Lee Myung-bak a appelé dimanche à la création d'un bloc économique entre son pays et l'Association des nations du sud-est asiatique (ASEAN), disant que cette démarche aidera le monde à sortir de la récession économique.

« Une crise mondiale exige une contre-mesure mondiale. La République de Corée et l'ASEAN doivent déployer des efforts conjoints pour la reprise de l'économie mondiale », a déclaré M. Lee dans son discours prononcé à l'ouverture d'un forum des chefs d'entreprises de la République de Corée et de l'ASEAN.

Le forum, qui a été ouvert dimanche 31 mai sur l'île de Jeju, sera suivi d'un sommet République de Corée -ASEAN.

Selon M. Lee Myung-bak, les relations entre la République de Corée et l'ASEAN se sont améliorées de façon spectaculaire au cours des 20 dernières années et que les échanges commerciaux entre les deux parties sont passés de 8,2 milliards de dollars en 1989 à plus de 90 milliards de dollars en 2008.

Il a dit que les deux parties devraient renforcer leurs relations économiques par la formation d'un bloc économique.

Le Premier ministre thaïlandais, M. Abhisit Vejjajiva, dont le pays assume la présidence tournante de l'ASEAN, a appelé à des efforts conjoints pour endiguer la crise financière et économique internationale. « Les problèmes et les défis auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui exigent des efforts régionaux concertés. La coopération régionale et l'intégration régionale ne sont plus un luxe mais une nécessité », a dit le Premier ministre thaïlandais.

Samantha Orobator-Oghbagbon condamnée à la prison à perpétuité

Khamphouth Xayasomroth



Samantha Orobator-Oghbagbon, une citoyenne britannique de 20 ans, est incarcérée depuis le 5 août 2008 à la prison de Phonetong, à Vientiane, pour affaire de drogue : elle avait été arrêtée en possession de 680 grammes d'héroïne. Elle a été reconnue coupable le 3 juin par la Cour populaire de Vientiane, qui l'a condamnée à une peine d'emprisonnement à perpétuité.

Plusieurs journalistes des agences de presse internationales basées à Bangkok, dont Reuters, Associated Press et la BBC, ont assisté l'audience dans la salle d'audience jusqu'au prononcé de la sentence.

Le vice-président de la Cour populaire de Vientiane, M Chanthaly Douangvilay, s'est adressé aux journalistes lao et étrangers lors d'une conférence de presse qui a suivi immédiatement le procès. Il a rappelé que Samantha Orobator-Oghbagbon, venant de Bangkok par un vol de la compagnie Thaï Airways (TG 691), était entrée en République Démocratique Populaire Lao le 31 juillet 2008, par l'aéroport international de Wattay, munie d'un visa de tourisme.

Elle a séjourné dans un hôtel à Vientiane jusqu'au 5 août, puis a tenté de quitter le Laos à bord d'un vol à destination de Sydney (Australie). Au cours des contrôles de sécurité effectués à l'aéroport international de Wattay, les agents de sécurité ont détecté des matières suspectes sur son corps. Ils en ont informé les policiers de la brigade antidrogue, qui ont déterminé qu'elle transportait sur elle des stupéfiants. Samantha Orobator-Oghbagbon a signé ensuite un procès-verbal où elle reconnaissait que la drogue lui appartenait. La police l'a alors arrêtée, conformément à la loi. Elle a confirmé ses déclarations par écrit à plusieurs reprises, au cours d'interrogatoires en date des 5, 18 et 27 août 2008.

Samantha Orobator-Oghbagbon a indiqué aux policiers qu' avant son arrivée au Laos, elle avait rencontré un homme dénommé James, résidant en Angleterre, qui lui a demandé de se rendre en Thaïlande pour y rencontrer son frère aîné, Jean, dont il lui a donné le numéro de téléphone pour qu'elle puisse le contacter dès son arrivée en Thaïlande. A son arrivée, elle a appelé elle a constaté que ce numéro restait sans reponse et elle n'a donc pas pu prendre contact avec Jean. Elle est appelé James en Angleterre, et celui-ci l'a engagée à se rendre au Laos pour y rencontrer un certain John. Elle a ainsi rencontré John à Vientiane, en même temps qu'un autre homme appelé JJ. Ils l'ont emmenée à l'Hôtel Orchid puis à l'Hôtel Phoxay.

Le 5 août 2008, vers 13 h, les deux hommes lui ont 68 capsules contenant de l'héroïne et pesant au total 680 grammes. John et JJ voulaient qu'elle avale toutes ces capsules pour qu'elle les transporte dans son estomac. Mais, comme elle n'y est pas parvenue, ils ont disposé les capsules autour de son corps. C'est ainsi qu'elles ont été détectées le jour-même au cours des contrôles de sécurité de l'aéroport. Ces capsules ont été envoyées par la suite au département de l'alimentation et de la drogue, au ministère de la Santé publique, afin que leur contenu soit identifié. Les analyses du laboratoire ont confirmé qu'il s'agissait d'héroïne .

La Cour populaire de Vientiane a constaté que Samantha Orobator-Oghbagbon avait l'intention de transporter l'héroïne en Australie et qu'elle en portait sur elle plus de 500 g au moment de son arrestation, en violation du droit pénal de la République Démocratique Populaire Lao. En effet, l'article 146, paragraphe 4, du code pénal stipule clairement que toute personne qui détient, importe, exporte, transporte ou fait transiter sur le territoire du Laos plus de 500 grammes d'héroïne encourt la peine capitale. Samantha risquait donc la peine de mort en principe, mais l'article 32 du code pénal interdit d'infliger la peine de mort à une femme qui est enceinte. La Cour a retenu la prison à perpétuité.

En ce qui concerne sa grossesse, Samantha Orobator a avoué qu'elle était parvenue à obtenir la complicité d'un autre prisonnier, John Watson, pour obtenir secrètement son sperme, qu'elle s'est insérée ensuite : elle est ainsi devenir enceinte.

Lors d'une consultation qui a eu lieu le 4 avril à l'hôpital de la Mère et de l'enfant à Vientiane, le 4 avril 2009, il a été établi qu'elle était enceinte depuis17 semaines.

Interrogé sur l'éventualité du transfèrement de Samantha Orobator-Oghbagbon en Grande-Bretagne, le vice-président de la Cour populaire de Vientiane a indiqué que cette question devait être discutée entre les deux gouvernements. Rappelons que le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, et le ministre des Affaires étrangères britannique, M. David Miliband, ont signé le 7 mai, à Londres, un accord sur le transfèrement des prisonniers. Aux termes de cet accord, le transfèrement d'un prisonnier entre les deux pays peut être demandé par celui qui le souhaite.

Il tue sa maîtresse et simule un accident voiture

Khamphouth Xayasomroth

La police de l'arrondissement de Chanthaboury de Vientiane a rapidement appréhendé le meurtrier d'une jeune femme de 28 ans, Mlle Vongduane, résidente à Ban Houayhong retrouvée morte dans sa voiture au fond d'un ravin. Il s'agit de Khamphhet, 26 ans habitant à Bungkhagnong, arrondissement de Sisattanak.

La victime et son assassin étaient amants et associés dans les affaires. C'est au cours d'un voyage à Phongsaly, dont le but était le recouvrement d'une créance d'un tiers, que le drame s'est produit. Sur le chemin du retour à Makphouk, district de nambak, province de Luang Prabang, une violente dispute éclate entre eux et l'homme porte un coup mortel à sa compagne d'infortune. Pour camoufler son crime, il laisse le corps de la jeune femme dans la voiture et pousse celle-ci dans le ravin.

La police a ouvert une enquête pour déterminer la cause exacte de ce drame.

Microcrédit pour les femmes lao

Bouaphanh Vibounsak

L'Union des femmes Lao (UFL) a obtenu une aide financière de 200 000 dollars américains du gouvernement allemand via la Fondation de la Banque d'épargne pour la coopération internationale de l'Allemagne, ou SBFIC (Savings Banks Foundation for International Cooperation), somme destinée à la création d'un fonds micro-économique.

Le f onds micro-économique de l'UFL comporte un système de services et de gestion complet. La première phase de ce projet, d'une durée de cinq ans, subira une période d'essai dans la province de Borikhamxay pendant un an, de mai 2009 à mai 2010.

Ce projet est conforme à la politique gouvernementale de réduction de la pauvreté et d'amélioration de la qualité des conditions de vie des femmes pauvres, et de leurs familles, notamment dans les zones rurales. Elles pourront contracter des crédits ou bénéficier des services d'épargne. De plus, ce fonds aidera les femmes à accroître leur revenu, ce qui leur permettra d'améliorer leurs conditions de vie. Voilà une application visible du travail en faveur de l'égalité des sexes, tant au niveau familial que social.

La signature de l'accord s'est déroulée ce mardi 26 mai à l'hôtel Lane Xang de Vientiane entre la vice-présidente de l'UFL, Mme Bandith Pathoumvanh, et le directeur adjoint de la SBFIC, M. Niclaus Bergmann, en présence de la présidente de l'Union des femmes lao, Mme Sisay Ludetmounsone, et des représentants de l'ambassade d'Allemagne au Laos.

Nouvelle borne frontalière entre le Laos et le Vietnam

Bouaphanh Vibounsak

Une cérémonie de pose de la première pierre des travaux d'installation de bornes frontalières en zone internationale de Naphao-Chalo s'est tenue la semaine dernière en présence du secrétaire provincial adjoint du Parti, vice-gouverneur de la province de Khammouane, M. Oday Soudaphone, du chef du comité chargé du bornage, membre du comité provincial du Parti, chef du bureau de la sécurité publique de Khammouane, M. Ounlah Vongphachanh, du chef du Bureau des relations extérieures, M. Bouaninh Chouanglasy, ainsi que les autorités des communes ayant une frontière avec le Vietnam. La partie vietnamienne était représentée le vice-président du comité populaire de la province, membre du comité provincial du Parti et chef du comité chargé du bornage de Quang Binh, M. Nguyen Vu Vay, ainsi que des fonctionnaires concernés

Les participants ont pu assister à un spectacle de danse traditionnelle des deux régions de Khammouane (Laos) et Quang Binh (Vietnam). Ils ont ensuite pris connaissance du rapport d'avancement des travaux de construction, travaux entrepris par la coentreprise n°7 de la ville de Quang Trach, province de Quang Binh. Le montant total des travaux s'élève à deux millions de dôngs vietnamiens. Le but de cette construction est de préserver et d'entretenir les bornes frontalières entre le Laos et le Vietnam afin de contribuer à une protection plus efficace des zones frontalières ainsi qu'au renforcement de l'amitié et de la coopération entre les deux pays.

24 personnes impliquées dans le meurtre d'un propriétaire de buffle

Khamphouth Xayasomroth

C'est pratiquement l'ensemble d'un village (Ban Phinho, district de Luang Namtha), qui est impliqué dans cette affaire.

Les faits remontent en février 2006, lorsque M. Yéngly vient porter plainte aux autorités du village pour le vol de son buffle. Ce dernier, on ne saura que plus tard, avait été abattu à la kalachnikov et au fusil CKC par Noy Bé et Ingly, des miliciens du village. Pour étouffer l'affaire, ces deux individus ont été ensuite encouragés par l'ensemble des bénéficiaires de la viande de buffle à infliger au plaignant le même sort qu'au buffle. C'est ainsi que 24 personnes se sont retrouvées au banc des accusés. La peine capitale à été prononcée à l'encontre de Noy Bé et Ingly et la réclusion a perpétuité et 10 millions de kip contre Bounthong, chef du comité du front d'union du village, considéré comme le planificateur du meurtre. Les autres protagonistes de cette affaire ont été condamnés, selon leur degré d'implication, à des peines allant de quatre mois à six ans de prison et au versement de 200 000 à six millions kip à la famille de la victime.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

La Chine souhaite inscrire une de ses fêtes au patrimoine culturel immatériel de l'humanité

Bouaphanh Vibounsak

La Chine a soumis une requête à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la Science et la Culture (UNESCO) visant à inscrire la fête des bateaux-dragons sur sa liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

La demande a été soumise à l'UNESCO par la province du Hubei (centre) au nom de la Chine, conformément à la décision du ministère chinois de la Culture et du Centre de protection du patrimoine culturel immatériel du pays, a déclaré un responsable local.

La préparation en vue de la candidature ont débuté en septembre dernier, a révélé Jiang Qing, directeur du Centre de protection du patrimoine culturel immatériel du Hubei, ajoutant que le processus d'évaluation par l'UNESCO avait commencé.



Un bateau-dragon.

La fête des bateaux-dragons a lieu le cinquième jour du cinquième mois lunaire. Elle a eu lieu cette année le 28 cette année.

La coutume la plus remarquable liée à cette fête est la course de bateaux en forme de dragon. Selon la légende, cette coutume remonte à l'époque des royaumes combattants (475-221 avant J.-C.). Qu Yuan, célèbre poète de la Chine ancienne, se serait jeté dans le fleuve Miluo en signe de protestation contre la corruption qui régnait alors au sein de la cour. Afin de repêcher son cadavre intact, les riverains auraient jeté dans le fleuve du riz emballé dans des feuilles de bambou pour éloigner les poissons.

La demande de la Chine auprès de l'UNESCO se cmporte quatre parties : les coutumes attachées à la fête dans le pays natal de Qu Yuan dans le district de Zigui du Hubei, les courses de bateaux-dragons dans la ville de Huangshi du Hubei, les coutumes des riverains le long du fleuve Miluo dans la province du Hunan et les coutumes de la fête dans la ville de Suzhou de la province du Jiangsu.

La journée de cette fête est fériée dans le pays depuis 2008, afin de mieux protéger la tradition nationale.

Construction des routes et la protection des érosions

Phong Thammavongsa

Le projet de construction des routes en bétons armées de la fourche de Sikhay à celle de Tatthong, arrondissement de Sikhottabong de la capitale Vientiane, avec une longueur de 4 km, 12 m de largeur, la piste des piétons, les canalisations les deux bords et l'installation des éclairages qui prend d'un montant plus de 7 millions de dollars. Ceci compte aussi la prospection, le design, le déplacement des choses d'embarra et la mise en travaux durera 18 mois. En parallèle, le projet de construction de protection des érosions sur la rive du Mékong située du village de Nalong de l'arrondissement de Hatxayfong, d'une longueur de 250 m, d'un montant plus de 7 milliards de kip. Les deux projets ont été commencés officiellement de construire depuis le mois de juin par la société de construction des ponts et chaussées Daoheuangsong.



Signature du mémorandum.

La signature du mémorandum s'est tenue la semaine dernière à Vientiane entre le chef du service des travaux publics et de transports de la capitale Vientiane, M. Thongdam Xayphakassa et le directeur de cette société, M. Khammouane Pangnasane, en présence de M. Bounpone Sisoulath, chef du service du plan et de l'investissement de la capitale Vientiane, les chefs adjoints des arrondissements concernés et les invités.

www.medlaos.net le site internet de la santé au Laos

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le centre Christophe Mérieux de Vientiane a organisé une cérémonie la semaine dernière, en coopération avec le ministère de la Santé publique, afin de célébrer le 1er anniversaire du projet d'appui à l'enseignement supérieur médical en RDP Lao. A cette occasion, l'équipe du projet a mis en ligne le site Web : www.medlaos.net.

Comme le precise le responsible du centre : « Cet outil de communication *a deux finalités: vous informer sur les activités du projet et vous donner la parole . Le contenu actuel du site, va progressivement être affiné, complèté, développé et corrigé. Pour cela, nous comptons beaucoup sur vos contributions et suggestions. Ce site est destiné à devenir une plate-forme d'échanges. Plus l' information sera fluide et transparente, mieux les activités pourront se coordonner, s' optimiser et finalement accroitre leur impact. Aussi, toute organisation ou toute personne qui souhaite partager des informations (messages, documents, photos, enregistrernents, videos, etc.) est la bienvenue. Dorénavant, www. medlaos. net est votre site.»*

Cette cérémonie a été honorée par la présence du ministre de la Santé publique, le Dr Ponmek Daraloy, l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, le président de l'Université des sciences de la santé et les directeurs des départements du ministère de la Santé, les représentants des hôpitaux, du Collège de technologie de la santé, avec plus de 50 médecins.



Le Dr Ponmek Daraloy

Le ministre précise qu'il est important pour le Laos d'investir dans la santé de sa population, non seulement pour son bien-être, mais également pour soutenir le développement économique du pays. Les défis sont encore nombreux. La coordination des efforts de chacun sera essentielle, Le ministère s'attachera à développer cette coordination, notamment face à la menace de la grippe porcine. La formation des cadres de la santé exige aussi un apprentissage plus efficace des langues, l'anglais et le français notamment.

Tabac : comment refuser le poison

Phetphoxay Sèngpaseuth



Êtes-vous un fumeur ? Voulez-vous arrêter ? Le ministère de la Santé propose des conseils simples et efficaces pour lutter contre cette mauvaise habitude, et recommandés par les anciens fumeurs, comme par les médecins.

Lors du programme Initiative sans tabac de l'Organisation Mondiale de la Santé au Laos, Dr Bounlonh Ketsouvannasane a déclaré: «*Renoncer à fumer serait plus ou moins facile, en fonction du degré de volonté et de détermination du fumeur. Des médicaments sont disponibles pour aider les fumeurs à abandonner cette dangereuse habitude, mais ils sont coûteux et le fumeur peut reprendre son addiction s'il n'était pas vraiment décidé à cesser de fumer. La méthode la moins chère est la suivante: les personnes qui veulent arrêter de fumer doivent s'assurer que leurs mains sont toujours occupées, en particulier quand ils préssentent l'envie de fumer. Par exemple, certaines personnes ont envie de fumer après un repas, dans ce cas, elles devraient penser à avoir un verre d'eau à la main ou à lire un livre, afin que leur attention et leurs mains se concentrent sur autre chose. Assurez-vous d'avoir d'autres activités. Jardiner, peut aussi aider à reprendre le contrôle de votre esprit et de vos désirs*».

M. Chanthaboune, 49 ans, du village de Pho (Hadxajfong district), a décrit sa méthode pour y parvenir. Il a déclaré que faire une promesse à son épouse et à ses enfants est un moyen très efficace pour arrêter de fumer.

Il a fumé 40 cigarettes par jour depuis l'âge de 20 ans jusqu'au jour où tout a changé, il y a cinq ans. Il avait développé une toux grave qui le l'empoisonnait tous les soirs. Sa femme et ses enfants lui ont demandé d'arrêter de fumer et il leur a promis de la faire Mais avant s'arreter, il a demandé à sa femme et à ses enfants s'il pouvait fumer encore deux jours. *« C'était très difficile au début»*, dit-il, mais il a souligné que l'appui de sa femme et de ses enfants ont été indispensables pour l'aider à atteindre son but. Selon l'Organisation mondiale de la santé, la fumée de cigarette est composée de plus de 4000 produits chimiques et substances toxiques. Les fumeurs risquent de développer 36 formes de cancer, selon une enquête menée par des experts de la santé publique américaine.

Le gouvernement lao promeut l'agriculture pour éradiquer la pauvreté en 2020

Somphavanh Siramath



Le gouvernement veut utiliser toutes les potentialités du pays pour développer l'économie nationale.

Le Laos est un petit pays au climat tropical, riche en ressources naturelles, où plus de 70 % de la population travaille la terre. La nature de ses sols sont propices à une agriculture et une arboriculture diversifiées: riz, maïs, chou, canne à sucre, soja, manioc, caféier, fruits, arbres industriels etc…

La production agricole vise à alimenter le marché national pour les besoins des consommateurs ainsi que les filières industrielles agro-alimentaires.

Les agriculteurs des régions montagneuses pratiquaient jadis la culture sur brûlis et l'élevage libre. Ces activités leur procuraient des revenus modestes. Dernièrement, afin de répondre aux besoins du pays, le ministère de l'Agriculture et des forêts a mis en place une nouvelle stratégie agricole et forestière pour 2006-2010. Pour éradiquer la culture sur brûlis, le gouvernement lao promeut une agriculture diversifiée en montagne et en plaine et fait importer des semences de haute qualité pour le marché intérieur. Les autorités provinciales ont ainsi créé des infrastructures, des marchés couverts, des entrepôts et des centres de formation agricole. Ces mesures vont contribuer à élever le niveau de vie des habitants des zones rurales éloignées.

Le gouvernement veut utiliser toutes les potentialités du pays pour développer l'économie nationale. Ainsi, en plaine, la priorité sera donnée aux cultures maraîchères de concombre, salade, choux chinois, tomate, piment, soja et aubergine mais on y étendra également la sylviculture et l'élevage. Quant à l'agriculture en montagne, seront privilégiés d'autres plantations : oignon, carotte, chou-fleur, soja, maïs, caféier, arachide, litchi, oranger... Pour optimiser les récoltes, le gouvernement a mis en place des moyens de protection conter les calamités naturelles: sécheresse, insectes, etc. Malgré toutes ces dispositions positives, le secteur de l'agroalimentaire reste peu adapté aux exigences du marché et souffre d'un retard technologique. C'est un domaine où on manque d'ingénieurs agronomes, de réseaux d'expérimentation ainsi que des groupes de production.

En se fondant sur la stratégie de recherche agricole et forestière pour 2006-2010 et sur les résolutions du 8e congrès du Parti populaire révolutionnaire lao, qui visent à régler le problème de la pauvreté d'ici 2020, l'Institut de recherche sur l'agriculture et les forêts va établir de nouvelles orientations pour développer les techniques de culture et les programmes de formations.

Il se conformera également aux quatre plans du gouvernement ainsi qu'aux 13 règlements du ministère de l'Agriculture et des forêts.



Une association pour la promotion des produits organiques

Somphavanh Siramath

L'association lao pour la promotion des produits organiques (LOPPA), située au quartier de Viengchaleun, arrondissement de Xaysettha à Vientiane, est une association qui produit uniquement des produits organiques. Elle a été créée en 2004 par M. Khamsing Sihathep.

Son activité se concentre sur quatre secteurs :

la santé : champignon reishi, thé organique de noni, jus de noni, noni en capsules… ;

les cosmétiques : huiles essentielles, bergamote, eucalyptus, savon à la papaye, au tamarin et au café… ;

l'hygiène et l'entretien : liquide de vaisselle, produit anti-moustique, dentifrice aux herbes lao… ;

l'énergie renouvelable : huile de jatropha, biodiesel, ethanol, four solaire pour faire de la stérilisation et de la mise en conserve…

Entretien avec le président de l'association, M. Khamsing Sihathep



M. Khamsing Sihathep.

Pourquoi avez-vous créé cette association ?

Khamsing Sihathep: J'ai constaté que le Laos importait beaucoup de produits chimiques. J'ai créé mon association en souhaitant que la population lao puisse utiliser des produits de notre pays et en même temps conserver les méthodes de nos aïeux pour la production de plantes naturelles. En outre, le Laos possède une flore riche et diversifiée peu exploitée.

Vos produits sont-ils exportés ?

KS : Pour le moment, nos produits se vendent seulement dans notre pays, mais beaucoup de résidents étrangers qui viennent acheter à l'association, soit pour consommer sur place soit pour emporter dans leur pays. Nous avons participé à des foires-expositions au Japon et en Thaïlande où nos produits ont obtenu un vif succès.

Où peut-on acheter vos produits ?

KP : Nous avons un stand au marché de produits organiques du That Luang ouvert les mercredis et samedis matins. Nous avons également des produits en dépôt-vente dans certaines pharmacies et dans quelques magasins de la capitale. On peut aussi acheter nos produits dans la boutique de notre association.

D'où viennent les plantes que vous utilisez ?

KS : Nous nous fournissons dans 10 provinces auprès de la population locale, que nous encourageons à se lancer dans la culture des plantes organiques.

Qui est membre de votre association ?

KS : Tous les experts sont lao. Mes amis et moi-même sommes des professeurs où des docteurs travaillant dans les hôpitaux de la capitale. Cependant nous travaillons également avec des ingénieurs français sur le four solaire et ses applications aux produits organiques.

Situation 36

Fondation de la République Démocratique Populaire Lao
En 1975, sous la direction du Parti populaire révolutionnaire lao, la victoire a été obtenue après que le peuple lao eût pris le pouvoir, sans effusion de sang pour fonder la République Démocratique Populaire Lao, le 2 décembre. Cela a été un grand succès de la longue lutte pour la libération nationale et l'établissement de l'indépendance.
A présent, le peuple lao multiethnique déploie leurs efforts pour défendre et développer le Laos en suivant la nouvelle ligne politique du Parti et du gouvernement afin de conduire le pays vers le progrès et la prospérité.

Foundation of the Lao People's Democratic Republic
In 1975 under the leadership of the Lao people's Revolutionary Party victory was achieved after the Lao people gained power in a bloodless take-over, establishing the the Lao People's Democratic Republic on December 2nd. It was the culmination of a successful struggle for national liberation and a reinstatement of independence.
At present , the multi ethnic Lao people are making efforts to defend and develop Laos in line with the new policy of the Party and government in order to lead the country to progress and prosperity.

Kan santang sathalanalat paxathipatay paxaxon lao
Nay pi nung phan kao hoy tiet sib ha, paytay kan nampha khong phak paxaxon pativad lao xaysana day hab phay lang kan yud amnad doy boday nong leuad lè day sang tang sathalanalat paxathipatay paxaxon lao kun nay vanthi song thanva. Nabva pen xaysana an gnay louang nay kan tosu thi gnaonan pheua podpoy xad lè gnad day ekalat.
Nay padchuban, paxaxon lao kamlang xay stipangna lè heuahèng khongton pheua pokpakhaksa et phathana pathet khongton tam nèo thang may khong phak lè latthaban nè say nam pha pathed lao sous khouam kaona et sombounphounsouk.

Phaytay=sous=under, kan nampha= direction=leadership, Phak= parti=party, pasatiak kan nongleuad=sans effusion de sang= bloodless, kan tosu= lutte = struggle, podpoyxad= liberation nationale= National liberation , pokpakhaksa lè phathana= defendre et developper= defend and develop, kanmeuang= politique=policy, kaona=progrès=progress, sombounphounsouk= propérité=prosperity

Une nouvelle entreprise de sécurité au Laos

Phetphoxay Sèngpaseuth



Eyetech est à la pointe de l'industrie de la sécurité au Laos.

Eyetech Security Systems est une petite société hautement spécialisée, à direction étrangère et dédiée à la fourniture de solutions hautes performances dans le secteur de la sécurité à des clients avisés. Ses principaux domaines d'expertise incluent la détection d'intrusion, le contrôle d'accès, la sonorisation publique et la CCTV professionnelle.

Un fort et réel engagement pour la satisfaction totale de ses clients est son principe de base. Ceci commence avec une consultation objective et une planification minutieuse des projets etudiés, puis une réalisation avec l'installation de matériels « état de l'art » aux normes internationales strictes et maintenus avec un engagement sans faille des services après-ventes.

Leurs produits sont fabriqués par le leader industriel Bosch Security Systems (BSS). En tant que premier et seul partenaire certifié BBS au Laos, Ils sont en position incontestable pour installer, faire fonctionner, maintenir et fournir une garantie pour l'ensemble des produits BSS. La période de garantie standard sur tous les équipements BSS installés par cette société est de trois ans.

Société jeune et dynamique établie depuis presque 2 ans, Ils ont fait une rapide avancée pour se positionner à la pointe de l'industrie de la sécurité au Laos. Avec l'ouverture cette année du premier Centre de surveillance d'alarmes opérationnel 24h/24h au Laos, Eyetech Security Systems a clairement démontré son engagement à long terme à ses clients ainsi que sa volonté d'élever les services sécurité disponibles dans le pays au niveau supérieur.

Elle compte parmi ses clients des organisations de renom telles que les Nations Unies, la banque ANZV, l'ambassade du Japon au Laos et le groupe d'hôtels Vanasana.

En matière de sécurité, il est nécessaire de s'adresser à une société qui utilise des produits de qualité. Avec Eyetech et BSS, vous avez des solutions sérieuses sur lesquelles on peut compter jour après jour, année après année et tournées vers le futur.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

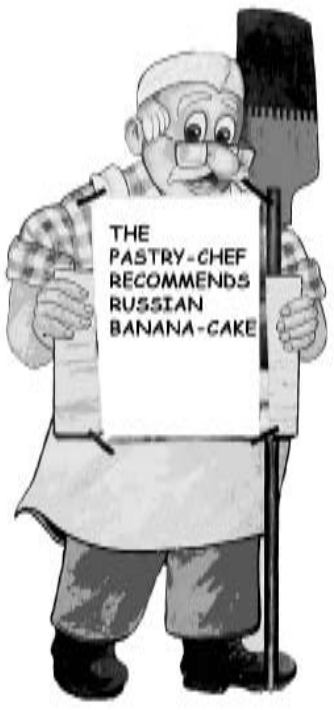
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),

association agréée nr. 5598/MdAE 03

B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :

www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandl@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

La Francophonie pour le dialogue des cultures et de la diversité

Sonesavanh Souliyaphack

À l'invitation du gouvernement tunisien, une conférence internationale de haut niveau organisée conjointement par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Organisation islamique pour l'éducation, les sciences et la culture (Isesco), a réuni du 2 au 4 juin à Kairouan (Tunisie), capitale de la culture islamique 2009, un panel de hautes personnalités politiques et des experts agissant dans les domaines de la culture, de l'éducation et des médias, sur le thème « Dialogue des civilisations et diversité culturelle».

Événement d'envergure internationale, la Conférence de Kairouan a été placée sous le haut patronage du président de la République tunisienne, M. Zine El Abidine Ben Ali, en présence du Secrétaire général de la Francophonie, M. Abdou Diouf et de M. Abdelaziz Othman Altwaijri, Directeur général de l'Isesco.

La conférence a associé une vingtaine d'organisations internationales dont l'ONU, le Conseil de l'Europe, l'Union africaine, la Ligue des États arabes, l'Union du Maghreb arabe, l'Unesco, l'Alecso, la fondation Anna Lindh, le Conseil de coopération pour les pays du Golfe, les banques africaine et islamique de développement, ainsi que des organisations non gouvernementales et forums spécialisés.

La Conférence s'est attachée à rechercher les voies innovantes pour concevoir une nouvelle politique de coopération internationale en faveur d'un dialogue des civilisations durable. Elle s'inscrit dans la continuité de la « Convention sur la protection et la promotion de la diversité culturelle » adoptée en 2005 par une large majorité d'États membres de l'Unesco, et de la « Déclaration islamique sur la diversité culturelle », adoptée par la Conférence islamique des ministres de la Culture (Alger, décembre 2004).

À l'issue de cette rencontre, une Déclaration dite de Kairouan a été adoptée ainsi qu'un cadre de travail pour sa mise en œuvre.

Bourses AUF 2009-2010 : résultats de l'appel international

Le conseil d'administration de l'Agence universitaire de la Francophonie vient de confirmer la sélection des bourses doctorales et post-doctorales, appel international, faite par le conseil scientifique de l'Agence.

Au total 244 bourses ont été accordées lors de cet appel (bourses de doctorat, nouvelles et renouvellement, et bourses post-doctorales). Les résultats de l'appel régional à candidatures seront annoncés à la mi-juin (bourses de doctorat, de master et de stage).

Les résultats de l'appel international sont les suivants (pour l'Asie et le Pacifique) :

Bourses post-doctorales : 2 lauréats

- M. Dinh Xuan Cuong, Vietnam, économie
- M. Pham Van Quang, Vietnam littérature francophone

Bourses doctorales (nouvelles) : 5 lauréats

- Mme Insisiengmy Oudomphone, Laos, ethnobotanique
- Mme Khuon Vichheka, Cambodge, histoire
- M. Nguyen Thanh Hoi, Vietnam, chimie
- Mme. Nguyen Thanh Trang, Vietnam, tourisme
- Mme Vo Thi Ngoc Thuy, Vietnam, économie

Bourses doctorales (renouvellement) : 5 lauréats

- M. Dang Le Anh Tuan, Vietnam, botanique
- M. Nakasene Vanthong, Laos, droit
- Mme Nguyen Ngoc Diep, Vietnam, psychologie
- Mme Nguyen Thi Dieu Hang, Vietnam, chimie
- M. Touch Sereysethy, Cambodge, informatique

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Traiets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao
Ford
Les Ford City

354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867
AGL
Assurances
Allianz Group

Lac Nonghane : dans l'attente du feu vert pour le poisson

Sonesavanh Souliyaphack



Les villageois ne mangent plus de poisson depuis deux semaines.

Depuis mercredi dernier, les habitants du village Natham n'ont pas trouvé de poissons morts dans le lac Nonghane, ni dans les courants du Houaykoi. Toutefois ils n'ont pas encore été autorisé par les autorités reçu l'autorisation de la part à pêcher et à consommer le poisson. Les villageois ne mangent plus de poisson depuis deux semaines, après que de nombreux poissons morts ont été trouvés dans le lac et les cours d'eau situé dans le district de Pak Ngum (Vientiane). Le 29 mai, le chef du village, Phimmasone Somsanouk, nous a dit que l'eau de la rivière et du le lac n'était plus sombre et avait retrouvé une apparence normale. Les poissons ont probablement été tués par de l'eau polluée et rejetée par l'usine de l'entreprise Lao-Indochina Tapioca Factory Co Ltd, au cours du processus de transformation de la farine de manioc.

Le président de l'autorité du développement global de Vientiane, M. Sihoun Sithiluxay, a inspecté le site vendredi : « *Maintenant, nous pouvons voir que la situation s'est améliorée. Toute fois, les villageois ne doivent pas encore manger du poisson, ni permettre à leurs animaux de boire de l'eau,* » a-t-il conclu.

L'autorisation ne sera pas donnée jusqu'à ce que les résultats de l'analyse scientifique par l'administration des ressources en eau et de l'environnement (AREE) soient connus.

L'AREE a pris des échantillons d'eau et de poisson le 22 mai, pour les faire analyser dans des laboratoires et pour identifier la cause des décès.

Les résultats devraient faire la lumière sur la substance responsable de la contamination et identifier les responsabilités, afin de déterminer des mesures qui pourraient être prises.

Le directeur de la division de lutte contre la pollution du bureau du Premier ministre, M. Phèngkhamla Phonvixay, a déclaré que la procédure normale serait suivie : *«Nous allons annoncer officiellement les résultats de l'essai d'aujourd'hui. La société travaille avec les villageois pour nettoyer et vider l'eau des étangs. Ils ont pompé de l'eau contaminée».*

Le village compte environ 340 familles et la plupart d'entre elles utilisent l'eau des puits, alimentés par les sources d'eau douce.

De fortes pluies, au cours de la dernière quinzaine, ont lessivé une partie du stock des eaux usées, dans les étangs à proximité d'un petit ruisseau, qui se jette dans le lac.

Les eaux usées n'ont pas été stockées dans le réservoir de traitement de l'eau de l'usine, car l'entreprise avait commencé la construction de nouveaux réservoirs plus grands il y a quelques mois. Les travaux de construction avaient endommagé les réservoirs de traitement des eaux usées, qui se sont écoulées dans les étangs.

Special discount

Lao Airlines

Domestic promotion 2009

Lao Airlines has announced a new promotion effective April 01 to september 30, 2009. A special price will be offered for two and more passengers traveling together on the same domestic flight.

No	Routing	OW	RT
1	Vientiane - Luangprabang	510,000	975,000
2	Vientiane - Xiengkhouang	510,000	975,000
3	Vientiane - Houeisay	660,000	1,260,000
4	Vientiane - Oudomxay	660,000	1,260,000
5	Vientiane - Luangnamtha	660,000	1,260,000
6	Vientiane -Savannakhet	460,000	880,000
7	Svannakhet - Pakse	373,000	714,000
8	Vientiane - Pakse	773,000	1,474,000
9	Luangprabang - Xiengkhouang	510,000	975,000
10	Luangprabang - Houeisay	510,000	975,000
11	Luangprabang - Pakse	4	1,902,000

(Ticket shall be purchased 03 days before departure)

For more information please contact the nearest Lao Airlines offices

Tel : 021- 212051-54 , 021-212016 Fax 021- 212056, 212058 , Email : info@laoairlines.com

Développement social, droits de l'homme et sécurité humaine

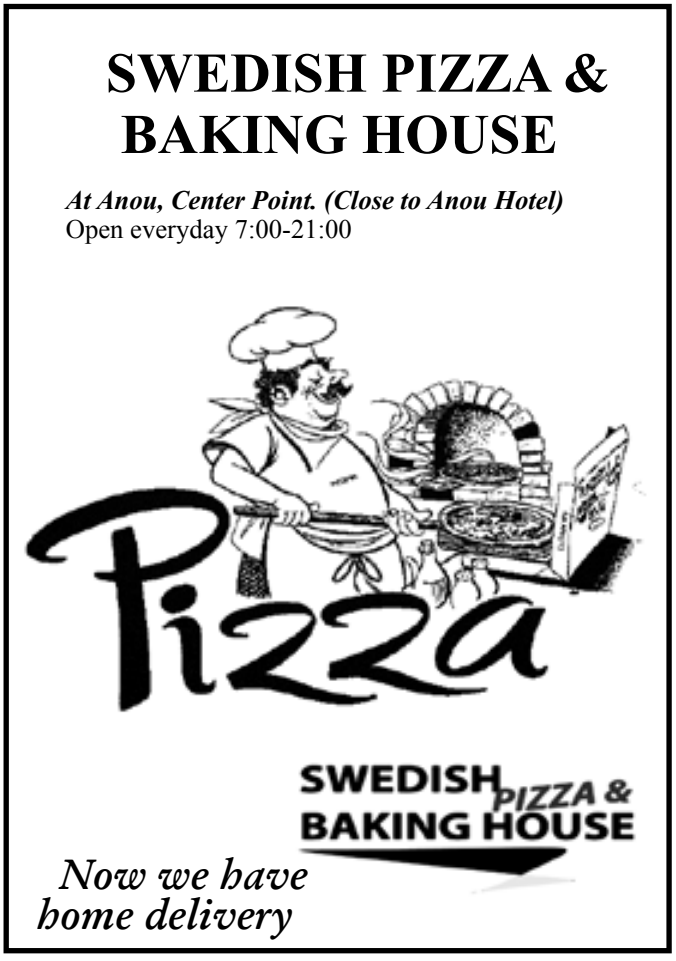
Vayorath Xayasomroth

Le gouvernement est déterminé à travailler dans tous les secteurs afin de contribuer au développement durable et à la sécurité. Non plus seulement un simple prestataire de services, d'aide sociale, il devient le mobilisateur de tous les acteurs, en particulier ceux de la société civile, afin que tous s'impliquent activement dans le processus de développement. Des efforts ont été fournis pour renforcer leur potentiel, leur permettre de surmonter les difficultés et ainsi de profiter de nouvelles possibilités. L'auto-assistance a été préconisée pour promouvoir le développement social, dont les objectifs visés sont l'équité sociale, la réduction de la pauvreté, l'amélioration de la qualité de vie de la famille et de la communauté ainsi que le renforcement de la sécurité.

Le bien-être social est défini à l'article 80 de la Constitution de 1991 aux termes duquel le gouvernement a la responsabilité de protéger et d'aider les enfants et les jeunes dans leur développement, de promouvoir l'égalité entre les sexes, de renforcer les liens familiaux ainsi que l'intégrité de la communauté. Le gouvernement doit également aider les personnes âgées, les groupes défavorisés, les personnes handicapées et les groupes vulnérables à améliorer leur niveau de vie. La protection sociale, axée sur le développement des ressources humaines, notamment en termes de possibilités d'emploi et de revenus, est l'une des plus importantes fonctions de l'Etat qui permet à la population de vivre en sécurité. Le gouvernement s'est donné comme priorité la réduction de la pauvreté, le développement des ressources humaines et l'équité sociale.

L'objectif ultime de la stratégie de mise en œuvre est d'institutionnaliser le soutien visant à permettre à la population cible de devenir autonome. Pour y parvenir, le gouvernement a sélectionné plusieurs axes de travail : (1) la détection des nouveaux problèmes; (2) l'offre de solutions par la sensibilisation et la diffusion des connaissances; (3) la mise en place d' insti-tutions pour les personnes défavorisées et l'utilisation des centres de formation; (4) la création de viviers d'emploi; (5) la création de foyers pour les enfants démunis; (6) l'aide à la recherche de logement pour les familles, et (7) la fourniture de services tels que des programmes de réinsertion pour les groupes marginaux ou sujets exposés à des risques. Conformément à la réforme administrative visant à rationaliser les organisations gouvernementales et à réduire les interventions administratives, la stratégie de développement social menée par le gouvernement s'est centrée sur le renforcement de la participation active de la société civile, notamment celle des entreprises du secteur privé, qui est la plus à même de connaître ses besoins, ainsi que des droits et du rôle des salariés. Le secteur des entreprises, part son soutien financier, se trouve de plus en plus impliqué dans les projets de société. Les communautés culturelles, sociales et économiques, nationales ou régionales, permettent aux citoyens d'interagir, de soumettre leurs problèmes et de trouver les solutions appropriées. Dans ce cadre, des conflits sont évités ou réglés et des relations fructueuses sont développées entre les différents secteurs de la société, privé et public, tant au sein de la famille que dans la communauté. Le nouveau réseau de développement social englobe les organismes gouvernementaux et les organismes communautaires qui sont conscients des problèmes existants, des possibilités limitées et des besoins de la population.

Le gouvernement attache une grande importance à la collaboration avec les organisations concernées. Il souhaite accroître l'efficacité de tous les acteurs engagés dans le développement social, y compris les citoyens, les collectivités locales, les organisations et les organismes provinciaux. Tous les efforts serviront à fournir une aide sociale aux nécessiteux sur le court terme, et à autonomiser les individus de manière efficace, sur le long terme.



Le Laos continue son combat contre les stupéfiants

Les drogues illicites au Laos : tel était le thème du débat qui a réuni le 3 juin dernier à Vientiane des représentants d'organisations internationales, du corps diplomatique et des autorités gouvernementales.

« *Le gouvernement lao se sent pleinement investi et concerné par le risque d'une recrudescence des drogues illicites sur son sol, risque d'ordre social et d'instabilité* », a confié le président de la Commission nationale de supervision et de contrôle des drogues, M. Soubanh Srithirath.

La réunion avait pour but de trouver les moyens de combattre ce fléau et de l'éradiquer définitivement.

« *Je suis heureux de vous annoncer qu'au mois de mars de cette année l'avant-projet de plan sur le contrôle des drogues a été approuvé dans ses grandes lignes par le gouvernement,* a t-il ajouté. *Pour s'assurer de la bonne exécution du plan, je propose que des ateliers de travail et de réflexion sur les drogues et le crime soient aménagés. Nous nous félicitons que les gouvernements américain et luxembourgeois continuent de financer, pour le premier, son programme de coordination et de réhabilitation et, pour le second, un projet de développement pour aider au renforcement de l'appareil judiciaire lao en matière de drogue, contribuant ainsi à la lutte contre le crime organisé qui en découle* ».



M. Soubanh Srithirath

M. Soubanh a aussi déclaré que le gouvernement lao est pleinement engagé dans l'élimination de la production d'opium, dans le développement d'offres et de solutions économiques alternatives, le contrôle du trafic des stupéfiants et la lutte contre le crime international.

Le trafic de stupéfiants crée des problèmes de santé publique important (comme la transmission du virus HIV pour les toxicomanes), mais aussi des problèmes de criminalité, de violence et de corruption mettant en péril la stabilité économique et sociale de la société toute entière.

M. Soubanh a affirmé que ce combat requiert une collaboration et une approche globale.

En outre, il presse tous les gouvernements, les Nations Unies et les partenaires du développement de soutenir le plan du comité national des drogues et de collaborer ensemble avec le gouvernement lao pour participer àla naissance d'une ASEAN libre de toutes drogues.

Le plan facilitera l'application de la loi sur les stupéfiants qui a été approuvée par l'Assemblée Nationale le 25 décembre 2007 et promulguée par le Président de la RDP Lao le 14 janvier 2008.

Annonce

L'Assemblée nationale tiendra sa 7e session ordinaire du 22 juin au 10 août 2009. La tenue de cette session se base sur les décisions N 110/CA du comité permanant de l'Assemblé nationale, prises le 12 mai 2009.

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua

Muang Sisattanak

2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.

300 $/mois

Contact 5628957 (anglais-français-lao)

Good Food

Good Wine

Good Times

Sticky Fingers

HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm

(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Appel à la générosité pour la rénovation du Vat Sisaket

Phong Thammavongsa



Une cérémonie de remise des dons collectés pour la rénovation du Vat Sisaket a été organisée le 27 mai dernier au Palais national de la culture, en présence du vice-ministre de l'Information et de la culture, M. Bouangeun Xaphouvong également président du comité responsable du projet de rénovation du Vat Sisaket, et de plusieurs fonctionnaires concernés. A cette occasion, le vice ministre de l'Information et de la culture a remercié tous les donateurs pour leur générosité, afin d'assurer la rénovation de ce site religieux. Le comité du projet a collaboré avec la société chargée des travaux pour contrôler l'efficacité de la rénovation. Selon les estimations, la rénovation du Vat Sisaket nécessite environ 11 milliards de kip.

« *Le projet de rénovation du Vat Sisaket est l'un des 21 projets qui contribuent à la célébration des 450e anniversaire de Vientiane,* a confié le chef du service de e l'Information et de la culture de la capitale, Mme Vanphéng Kèonakhone. *Cette rénovation étant particulièrement couteuse, elle nécessite la participation des populations intérieures et extérieures du pays. Plusieurs familles se sont manifestées lors de cette deuxième cérémonie, avec 18 donations, notamment celles de :*

M. Somsavat Léngsavad et de Mme Viengxay Choulamany, qui ont offert chacun 10 millions de kip ;

Mme Phouthone Phoumsavanh, M. Pakasith Chanthapangna, M. Somphavanh Inthavong avec chacune cinq millions de kip ;

M. Phongsavath Praseuth a offert trois millions de kip; M. Somsanouk Mixay, M. Oudeuane Souvannavong, M. Oudeth Souvannouvong, Mme Chanthao Pathammavong, Mme Chanmaly et M. Phonepaseuth Pathammavong ont offert chacune deux millions de kip ; Mme Xoysouvanh Souvannavong, un million de kip ainsi que d'autres familles…».

La collecte a commencé le 13 février dernier, pour se terminer le 27 mai 2009, et a recueilli 49 650 000 kip et de 1 000 bahts, s'ajoutant ainsi à la première collecte (636 581 000 kip, 2744 dollars américains, 148 560 bahts, 100 dollars de Hongkong et 15 euros).



Rendez-vous au Festival international de danse du Laos

Sonesavanh Souliyaphack



M. Olé Khamchanla, Anouza Phothisane et M. Somsanouk Mixay

Un nouveau festival international va bientôt voir le jour au Laos : Il s'agit de Fang Mae Khong (ce qui signifie : « Ecoute le Mékong »), qui se déroulera pour la première fois du 20 au 28 janvier 2010 à Vientiane. C'est ce qui a été annoncé le 29 mai lors d'une conférence de presse au siège de l'Association des journalistes lao, par ses deux organisateurs, MM. Olé Khamchanla et Anouza Phothisane, aux côtés du vice-président de l'association, M. Somsanouk Mixay. Olé Khamchanla, le directeur artistique de ce nouveau festival, dirige la compagnie de danse française A'Corps. Danseur, chorégraphe, il est d'origine lao mais a passé sa jeunesse en France et a souvent travaillé au Laos ces dernières années, pour y danser et animer différents ateliers. Anouza Phothisane (Ak) anime quant à lui, au Laos, la compagnie déjà bien connue Lao Bang Fai.

Fang Mae Khong se propose de faire « écouter » la danse, et non pas seulement de la montrer aux regards : regarder et écouter, pour comprendre l'art des danseurs et pour construire par la danse des échanges entre différentes cultures. Le festival rassemblera une demi-douzaine de groupes de danse originaires de pays riverains du Mékong (Cambodge, Laos, Myanmar, Thaïlande, Vietnam) et de France. Les spectacles auront lieu au Palais national de la culture, au Cirque national, au Centre de langue française et sur les berges du Mékong. Pour les prochaines éditions du festival, les organisateurs prévoient de produire certains des spectacles dans les provinces de Luang Prabang, de Savannakhet et de Champassak.

Le festival a pour ambition de faire connaître de nouveaux et jeunes artistes d'Asie du Sud-Est. La rencontre avec des créateurs de différentes parties du monde est en effet une passerelle pouvant leur ouvrir les portes vers l'international. Il permettra aussi de promouvoir la culture lao à travers la danse et de la présenter sous un jour original, notamment par le rapprochement entre la danse lao traditionnelle et la danse de style hip-hop. La spécificité de cette fête sera en effet de faire dialoguer danses traditionnelles et internationale moderne. Les cultures des pays concernés sont proches et, pour les organisateurs, il s'agit de les faire mieux se connaître à travers leurs spécificités, mais aussi par leurs tendances contemporaines. Pendant le festival, des ateliers de formation seront organisés à Vientiane et diverses animations seront proposées par les troupes qui participeront au festival. Au mois d'octobre 2009, plusieurs actions de formation de danse seront organisées dans certains établissements scolaires de Vientiane, puis une formation sur l'utilisation des techniques de la lumière sera assurée par un formateur professionnel venu de France.

Dès maintenant, quelques ateliers de danse sont proposés par les organisateurs, en coopération avec l'association Vientiane Accueil. D'autre part, un concours de logos est lancé au Laos : voir ci-après.

Concours de logos Fang Mae Khong organisé par

Les organisateurs du festival lancent ce mois-ci un concours de logos ouvert à tous les graphistes professionnels ou amateurs résidant au Laos. Les logos proposés devront évoquer la nature et les objectifs du festival. Le logo retenu sera choisi pour son originalité, sa créativité et sa lisibilité.

Le gagnant recevra :

- 100 dollars
- Un laissez-passer VIP pour assister à tous les spectacles
- L'accès libre à tous les cours et ateliers de danse.

La date-limite de soumission des propositions est fixée au 30 juin 2009. Chaque proposition devra être accompagnée des informations personnelles suivantes : nom, prénom, âge, occupation, numéro de téléphone, adresse électronique. Elle devra être envoyée à l'adresse ci-après :

fangmaekhong@gmail.com

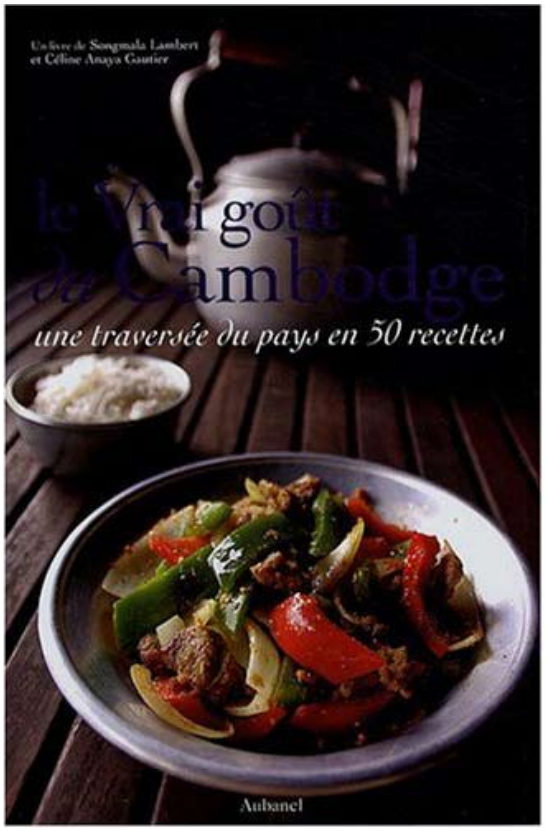
Pour toute information complémentaire, prière de téléphoner à l'un des numéros ci-après :

020 440 44 45 (lao, anglais)

020 755 67 93 (français, anglais)

Le Vrai goût du Cambodge : Une traversée du pays en 50 recettes

de Songmala Lambert et Céline Anaya Gautier



Présentation de l'éditeur

On le connaît souvent pour le pire - les Khmers rouges -, et pour le meilleur -le fabuleux site d'Ankgor -, mais on oublie trop souvent qu'il fut longtemps appelé le « pays du sourire » . Un pays enchanteur aux paysages magnifiques, à la population attachante et à la gastronomie authentique. Cet ouvrage présente un éventail des meilleures recettes de la cuisine khmère et invite le lecteur à découvrir le pays du Mékong à travers la délicatesse de ses mets : soupe aigre-douce au tamarin, aubergines farcies au porc, gambas au caramel, beignets de banane ou de patate douce, etc. Les photographies de Céline Anaya Gautier plongent le lecteur au cœur de l'Asie du sud-est : scènes de marché, repas sur le pouce, promenade en moto dop, cyclo ou touk touk et cérémonies religieuses. Autant de petits événements qui rythment le quotidien du peuple khmer.

Biographie de l'auteur

Songmala Lamabert a quitté le Cambodge en 1973 pour venir s'installer en France. Après des études de commerce, elle ouvre un restaurant cambodgien à Paris, avec son mari. En 2002, l'aventure cambodgienne continue avec la création de tendance khmère qui édite des articles de décoration en soie. Elle vit aujourd'hui entre Phnom Penh et Paris. Franco-péruvienne, Céline Anaya Gautier a été hôtesse de l'air, avant de s'investir dans l'action humanitaire et de devenir photographe. Elle a publié cœur de femmes aux Editions de la Martinière. Elle a partagé, durant un an et demi, le quotidien de femmes brisées par des années de rue. En 2006, elle est finaliste du prix Care international de la photographie humanitaire pour son travail " Esclaves au paradis ", puis primée lors du Festival du Scoop d'Angers.

General Information

Country:	Lao PDR
City/Locality:	Vientiane
Notice/Contract Number:	-
Publication Date:	April 2009
Funding Agency:	Multi-Donor Trust Fund administrated by World Bank and funded by Australia and EC
Buyer:	Lao PDR - Ministry Of Industry and Commerce – National Implementation Unit
Original Language:	English

Contact Information

Address:	MOIC-NIU Mr. Phouvieng Pongsa NIU Director Phonexay Road P.O. Box 4107 Vientiane Lao PDR
Telephone:	+856 (0)21 41 39 16 – +856 (0)21 45 39 82
Fax:	+856 (0)21 41 39 16
Email:	info@moic-niu.org

Goods, Works and Services

Original Text

GENERAL PROCUREMENT NOTICE

Lao PDR: Ministry of Industry and Commerce – National Implementation Unit
Project ID: P106165

The Government of Lao PDR has received a grant in the amount of US$6.8 million equivalent from the World Bank towards the cost of the Trade Development Facility and it intends to apply part of the proceeds to payments for goods and consulting services to be procured under this project.

The project includes the following:
- Component A: Trade Facilitation
- Component B: Sanitary and Phyto-sanitary Standards (SPS) and Technical Barriers to Trade (TBT)
- Component C: Export Competitiveness and Business Environment
- Component D: Capacity Building, Trade Policy, Trade Agreements and Global Opportunities
- Component E: Strengthening the National Implementation Unit and Government Sub-Executing Units

Procurement of contracts financed by the trust fund will be conducted through the procedures as specified in the World Bank's Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits (current edition), and is open to all eligible bidders as defined in the guidelines. Consulting services will be selected in accordance with the World Bank's Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers (current edition).

Specific procurement notices for contracts to be bid under the World Bank's international competitive bidding (ICB) procedures and for contract for consultancy services will be announced, as they become available in UN Development Business and dgMarket; and in the Vientiane Times Newspaper.

Mme Inh Chanthadara, chef d'une famille exemplaire

Phong Thammavongsa

Kèokou, situé dans le district de Kèo-oudom, province de Vientiane est l'un des premiers villages lao classé village culturel en 1998. Il est le chef-lieu de cinq villages environnants qui abritent depuis 1970 les familles déplacées de provinces du nord Laos : Houaphanh, Luang Prabang et Xiengkhouang. Ces regroupements de villages mis en place par le gouvernement ont pour but de favoriser l'accès au développement (éducation, santé, énergie, travail, etc.) aux familles qui vivaient dans ces zones isolées. Les activités principales de ces cinq villages sont l'agriculture, l'élevage et le commerce. Depuis sa classification comme village culturel, Kèokou compte maintenant dix familles exemplaires de œuvrant dans l'agriculture et l'élevage. L'une d'elles, celle de Mme Inh Chanthadara, est originaire du village de Meuang Hiem de la province de Houaphanh. Elle a obtenu ce titre en 2005, en partie grâce à la bonne gestion de son exploitation familiale de muriers et d'élevage de vers à soie sur 2,4 hectares.

« *Cela a été possible grâce au généreux soutien de 18 millions de kip apporté l'Organisation de développement international d'Allemagne et répartie sur 12 familles,* explique Mme Inh Chanthadara. *Cette aide nous permis de lancer notre exploitation.* »

Les revenus tirés de cette activité ont amélioré progressivement le niveau de vie de la famille et actuellement son exploitation lui rapporte huit millions de kip par mois. Dans le cadre de visites d'études agricole régionales, l'exploitation



Mme Inh Chanthadara ***--Photo: Phonesavanh***

prise comme modèle, a accueilli de nombreuses délégations d'entrepreneurs des pays de l'ASEAN et des pays partenaires concernées par ce secteur.

L'entreprise de Mme Inh Chanthadara a la particularité de tirer plusieurs produits à partir des muriers et des vers à soie notamment : les ornements des Mak Béng (composition florale et végétale des baci) et les colliers en cocon de vers à soie ; le vin à partir des fruits du murier ainsi que le thé fabriqué avec les feuilles auquel est ajouté des résidus de vers à soie.

Selon l'association japonaise de recherche sur le thé, le thé produit par les feuilles de mûrier est bon pour la santé. Il réduit le niveau de sucre dans le sang pour les diabétiques et la graisse pour les personnes atteintes de maladies cardio-vasculaires, il est aussi un bon dépuratif pour le foie.

« *Les japonais adorent notre thé de jeunes feuilles de mûrier et le thé aux résidus de vers à soie,* ajoute-elle. *Ils aiment bien se soigner avec les produits de la nature. Nous avons beaucoup de commande de clients japonais et aussi de lao de l'étranger. Pour un Mak Béng conçu par nos soins il faut compter de 100 000 kip à 600 000 kip, cet un article qui a beaucoup de succès.* »

Selon le chef du village de Kèokou, M. Siphay Thavichith: « *Le village culturel est considéré comme le lieu d'union des populations, il est une référence en matière de développement à tous les niveaux, que ce soit l'éducation avec la création d'école, la sante avec les hôpitaux, les infrastructures avec la construction de routes, le commerce avec des filières de production agricole ciblée, tout est pensé pour le développement socio-économique du village. Les 195 familles que compte mon village ont vu leurs conditions de vie s'améliorer d'année en année.* »

Pour est classé village culturel comme celui de Kèokou il faut remplir quatre conditions essentiels :

Obtenir une certification d'hygiène du service de la Santé publique de la province de Vientiane, un certificat de bons citoyens et de bons parents délivré par l'Union provinciale des femmes lao et un label village sans drogue certifié par le chef du district du village.

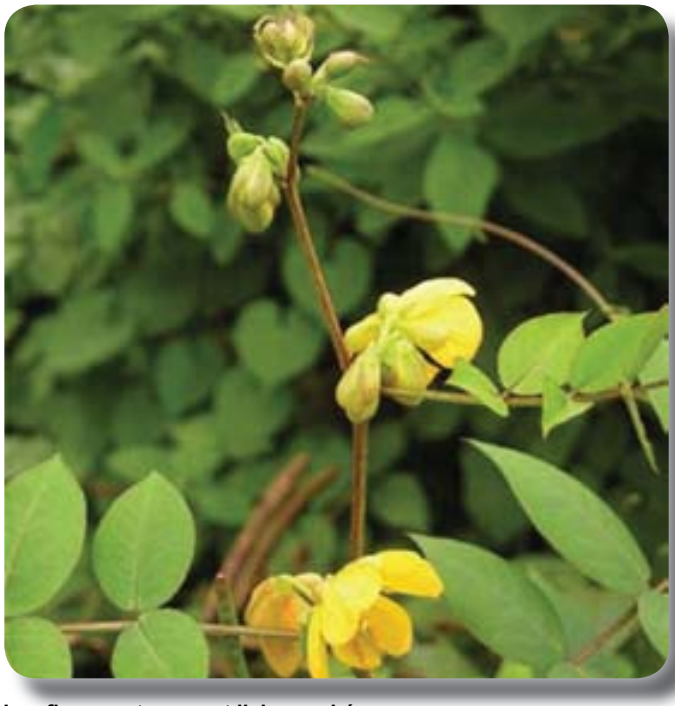


Casse puante

Biba Vilayleck



Structure de Cassia occidentalis dans un herbier.



Les fleurs ont souvent l'air penché.



On voit bien les gousses dressées de Lang Khèt au milieu des pieds de taro dans un champ à Vientiane.

Cassia occidentalis L Leguminosae

Khet, lang khet : lao
Khee-lek-phee : thaï
Muông nè : vietnamien
Sânndaèk khmaôch : cambodgien
Coffee weed : anglais
Casse puante : français

Vous n'avez peut-être pas remarqué cette « mauvaise herbe » qui borde parfois les chemins et les rizières et qui envahit les terrains laissés à l'abandon. Elle est naturalisée dans tous les pays tropicaux si bien que les botanistes ont du mal à en déterminer l'origine ; on pense actuellement que les esclaves l'ont apportée dans le Nouveau Monde avec eux, depuis l'Afrique où elle est une véritable panacée. Au Laos elle est peu connue et peu utilisée mais elle appartient au genre très important des Cassia avec, entre autres, dok Khoun (C. fistula) et de nombreux Khi lèk.

Cette Cassia que Linné a nommé « occidentalis » car il pensait qu'elle était américaine, est un sous arbrisseau pouvant atteindre 1 m de haut ; ses feuilles sont grandes (10 à 15cm), alternes, composées de quatre à six paires de folioles oblongues ; les fleurs sont solitaires ou regroupées à l'extrémité des rameaux, elles ont cinq pétales jaunes inégaux, les pétales supérieurs étant plus larges ; elles ont souvent l'air de pencher la tête, au contraire des fruits qui sont des gousses dressées, étroites, où les renflements des nombreuses graines sont bien marqués. Les feuilles froissées de cette Casse dégage une odeur désagréable, d'où certains de ses noms vernaculaires français : Casse puante, Café puant. « Café », car les graines torréfiées de Cassia occidentalis ont servi, et servent encore, de succédané de café quand il y a pénurie ; le nom anglais souligne aussi cet usage. Les noms asiatiques que nous avons recensés ne sont pas très positifs puisque le cambodgien dit littéralement « haricot cadavre », le thaï parle de « khi lèk des fantômes » et en lao le nom « khet » voudrait dire « entorse » ?

Cependant, à l'instar d'autres Cassia, les Lao mangent parfois les jeunes feuilles de Lang Khet après les avoir fait cuire. Quant aux ethnies du Nord elles utilisent la plante pour lutter contre le paludisme ; elles font une décoction des racines et boivent cette potion amère plusieurs fois par jour. Cette amertume qui dénote la présence d'alcaloïdes est une piste ouverte à la recherche biochimique. On sait à quel point les pays émergeants sont en quête de plantes médicinales locales qui leur permettraient une certaine autonomie pharmaceutique. Des chercheurs africains ont montré que l'extrait des écorces des racines avait une activité antipaludique à 60% d'inhibition du parasite. Les feuilles sont très employées également en boisson comme fébrifuge, diurétique sudorifique, sous forme de macéré et de décocté et aussi comme lavement. Dans la Caraïbe en plus des usages cités les racines sont raclées contre la stérilité et la plante toute entière est employée comme abortive. Cependant il faut se méfier de la gousse fraîche qui est toxique pour le bétail et les cochons avec des signes de dégénérescence musculaire et de toxicité hépatique et rénale.

Soupe au tofu

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson : 30 mn

1) Emincez finement les échalotes, coupez l'oignon, les carottes et les champignons en petits quartiers.
2) Laissez tremper les crevettes séchées dans l'eau tiède pendant un 1/4 h.
3) Dans une grande sauteuse, faites revenir l'oignon, les échalotes, les carottes et les champignons dans l'huile.
4) Quand les légumes commencent à s'attendrir, recouvrez le tout avec de l'eau chaude et ajouter le bouillon-cube, l'ail, le tofu, les crevettes et les deux cuillerées à soupe de sauce soja.
5) Laissez bouillir 5 mn, vérifiez l'assaisonnement, mettez les tranches de céleri. Retirez du feu.
6) Versez tout doucement le bouillon dans de grands bols, puis servez bien chaud.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 250 g de tofu coupé en petits cubes
- 50 g de crevettes séchées
- 1 carotte
- Des branches de céleri
- 1 gousse d'ail écrasé
- 100 g de champignons frais
- 2 échalotes
- ½ oignon
- 2 cuillerées à soupe de sauce soja claire
- 1 cube de bouillon de volaille
- 1 cuillerées à soupe d'huile
- 1,5 l d'eau

SINCE 1940
HHI

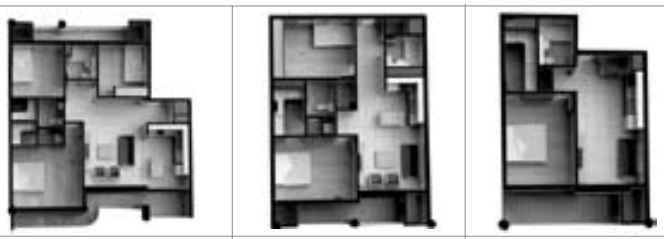


The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : June 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Finest fitness center
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household



A Type (3 bedrooms) | B Type (2 bedrooms) | C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Mobile : 020.551.1790
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Une compétition de préqualification au 5e championnat des barmans de l'ASEAN

Vayorath Xayasomroth



L'Association des hôteliers et restaurateurs lao en coopération avec celle de l'ASEAN a organisé, le 2 juin au restaurant Khob Chai Deu à Vientiane, une compétition de préqualification au 5e championnat des barmans de l'ASEAN. Cette rencontre a été soutenue par de nombreuses organisations dont l'Administration nationale du tourisme lao, l'Association des affaires du tourisme lao, l'association des journalistes lao, l'hôtel Tai Pan, la guesthouse Lak Kèo Belle Villa, l'hôtel Lao Plaza, le restaurant Khob Chai Deu, la compagnie lao Airlines, la société Phonesavanh et la société d'aviation des Philippines. Cette compétition s'est déroulée sous la présidence de M. Oudeth Souvannavong, président de L'Association des hôteliers et restaurateurs lao, en présence de M. Somsaknouk Mixay, vice-président de l'Association des journalistes lao, de Mme Nounkèo Silaphouth, vice-présidente de l'association des hôtels et restaurants lao, de M. Kingkham Mongkhonvilay, président des affaires du tourisme lao ainsi que de nombreux représentants des médias.

Cinq barmans, employés des hôtels Beau Rivage Mékong et Lao Plaza, des restaurants Kob Chai Deu et Kongview Bar et du Spirit House Bar, se sont ainsi affrontés lors de cette sympathique rencontre. Seuls deux d'entre eux ont été sélectionnés pour participer au 5e championnat des barmans de l'ASEAN, qui sera à Manille le 19 juin prochain par l'Association des hôtels et restaurants des Philippines (AHRP), en coordination avec le ministère philippin du Tourisme. Cet événement international, qui se déroulera au Centre du commerce mondial de Manille, sera l'un des principaux points forts de MAFBEX Food Show 2009, placé sous l'égide de L'Association des hôteliers et restaurateurs de l'ASEAN (AHRA) qui comporte 10 pays membres : Brunei, Cambodge, Indonésie, RDP Lao, Malaisie, Myanmar, Philippines, Singapour, Thaïlande et Vietnam.

« *Cet événement, qui sert à promouvoir et améliorer les normes de l'ASEAN dans l'hôtellerie, les bars et la restauration, rassemblera à cette occasion les jeunes barmans professionnels, qualifiés lors des présélections de la région de l'ASEAN*», a expliqué M. Oudeth Souvannavong. *Le jury de ce championnat sera composé de professionnels expérimentés et reconnus aux Philippines dans l'industrie de l'accueil, de représentants du ministère du Tourisme et de grands critiques gastronomiques* ».

Suite aux épreuves, M. Phounpheth Saadsy, barman de l'hôtel Lao Plaza, a décroché le premier prix, M. Phouhine Bounmy, barman du restaurant Khob Chai Deu le deuxième prix et le troisième prix a été décerné à M. Souksakone Thongsamouth, barman du Kongview Bar.

Parallèlement à cette compétition, l'Association des hôteliers et restaurateurs lao en coopération avec l'Association des journalistes lao a choisi deux élus parmi les meilleurs journalistes qui iront couvrir cet événement du 5e championnat des barmans de l'ASEAN aux Philippines.

M. Phounpheth Saadsy, le barman de l'hôtel de Lao Plaza nous a confié : « *Je suis très heureux d'avoir reçu le premier prix comme je l'avais rêvé. Cela fait quatre ans que je travaille comme barman au Lao Plaza et c'est là que j'ai appris à faire les meilleurs cocktails. Pour cette compétition, j'ai fabriqué mon cocktail* « Land of Million Eléphants »*, une de mes recettes secrètes avec des senteurs de Dok Champa qui est un symbole du Laos ».*

Qu'est-ce que cela signifie d'être barman ?

Lorsque l'on demande à un barman très expérimenté ce que signifie « être barman », Il nous cite les compétences et les qualités qu'un bon barman doit avoir : travailler dur, être professionnel, amical, accessible, efficace, rapide, bien informé sur le produit et avoir l'esprit d'équipe. Cela signifie aussi ne jamais abandonner et persévérer dans l'apprentissage à chaque moment de la vie.



25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Les haltérophiles lao aux 25e Jeux à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale d'haltérophilie lao (FNH lao) est l'une des fédérations sportives lao qui espère obtenir de nombreuses victoires aux 25e Jeux à Vientiane, bien que les haltérophiles lao participent à ces Jeux pour la première fois.

20 sportifs, dont sept dans l'équipe féminine, ont commencé dès le mois d'avril leur entraînement technique et ont approfondi leurs connaissances des techniques d'haltérophilie avec les entraîneurs lao et thaï dans l'école de Phonsavanh, du quartier Dongdok, où sont recrutés les meilleurs éléments.

Ces sportifs lao poursuivront leur entraînement au centre de sport en Thaïlande à compter de novembre prochain et les meilleurs participeront au tournoi d'haltérophilie international de Chiang Mai en Thaïlande, avant leur participation aux 25e Jeux à Vientiane.



Mlle Manilath Phommavongsa

Mlle Manilath Phommavongsa, âgée de 17 ans (67 kg), élève de l'école Chanthaboury à Vientiane, fait partie de ces jeunes talents en haltérophilie. Elle a particulièrement développé sa technique et est l'un des grands espoirs de médaille aux 25e Jeux. Mlle Manilath Phommavongsa a expliqué son parcours et ses ambitions: « *Avant je pratiquais le vélo et j'ai remporté une médaille d'argent aux 8e Jeux nationaux en 2008 à Champassak. J'ai ensuite décidé de changer de discipline et j'ai choisi l'haltérophilie, qui demande de la patience et une bonne utilisation de son corps. Cela sera la première fois que je participerai aux Jeux d'Asie du Sud-Est, et je vais essayer d'y réaliser de grands exploits*».

L'haltérophilie est un sport qui consiste à soulever des poids. Elle nécessitent une bonne technique ains que de la vitesse, de la souplesse, de la coordination et de l'équilibre.

En compétition, deux mouvements sont évalués: l'arraché et l'épaulé-jeté. L'athlète dispose de trois essais pour chaque mouvement. La somme des points du meilleur essai réalisé à l'arraché et du meilleur essai à l'épaulé-jeté donne le total final obtenu par l'athlète. Celui qui a obtenu le meilleur score de sa catégorie de poids l'emporte.

L'haltérophilie est à l'heure actuelle l'unique sport de force inscrit au programme des Jeux olympiques. C'est un sport universel pratiqué dans un très grand nombre de pays, mais c'est en Grèce, en Arménie, en Turquie et en Bulgarie qu'il est le plus populaire. La Russie, l'Iran, la Chine et les pays d'Europe de l'Est comptent également beaucoup d'haltérophiles de très haut niveau.

La « force athlétique » dont les pratiquants se nomment dynamophiles (powerlifting en anglais) est une autre forme de lever de poids qui consiste à lever des barres, mais qui se caractérise par ses mouvements plus simples et où les charges sont plus lourdes.

Le XV lao battu mais les femmes vainqueurs au Cambodge

Bouaphanh Vibounsak

Les Koupreys, la sélection cambodgienne de rugby, se sont imposés 24 à 8 devant le Laos en match amical au vieux stade de Phnom-Penh (non loin de l'ambassade de France). Ils prennent ainsi leur revanche sur leurs voisins, qui les avaient dominés 8 à 3 au mois de mars lors du tournoi régional d'Asie du Sud-Est comptant pour le HSBC 5 Nations.

Le Cambodge a inscrit trois essais au total, par son capitaine Vannak Vireak juste avant la pause, puis par Ralph McMillan et Pich Ratana en fin de rencontre. Le Laos sauve l'honneur avec un seul essai, à la 62e, œuvre de Mit Oudone Kèohanham. En lever de rideau de cette rencontre s'est joué le premier match de rugby féminin international de l'histoire du royaume. Dans une opposition dix contre dix, le Cambodge s'est incliné 5 à 15 contre le Laos.



Dans l'objectif



Des médecins des 10 pays d'Asie du Sud-Est ont participé à une réunion sur la promotion des produits alimentaires et pharmaceutiques, organisée à Vientiane la semaine dernière.



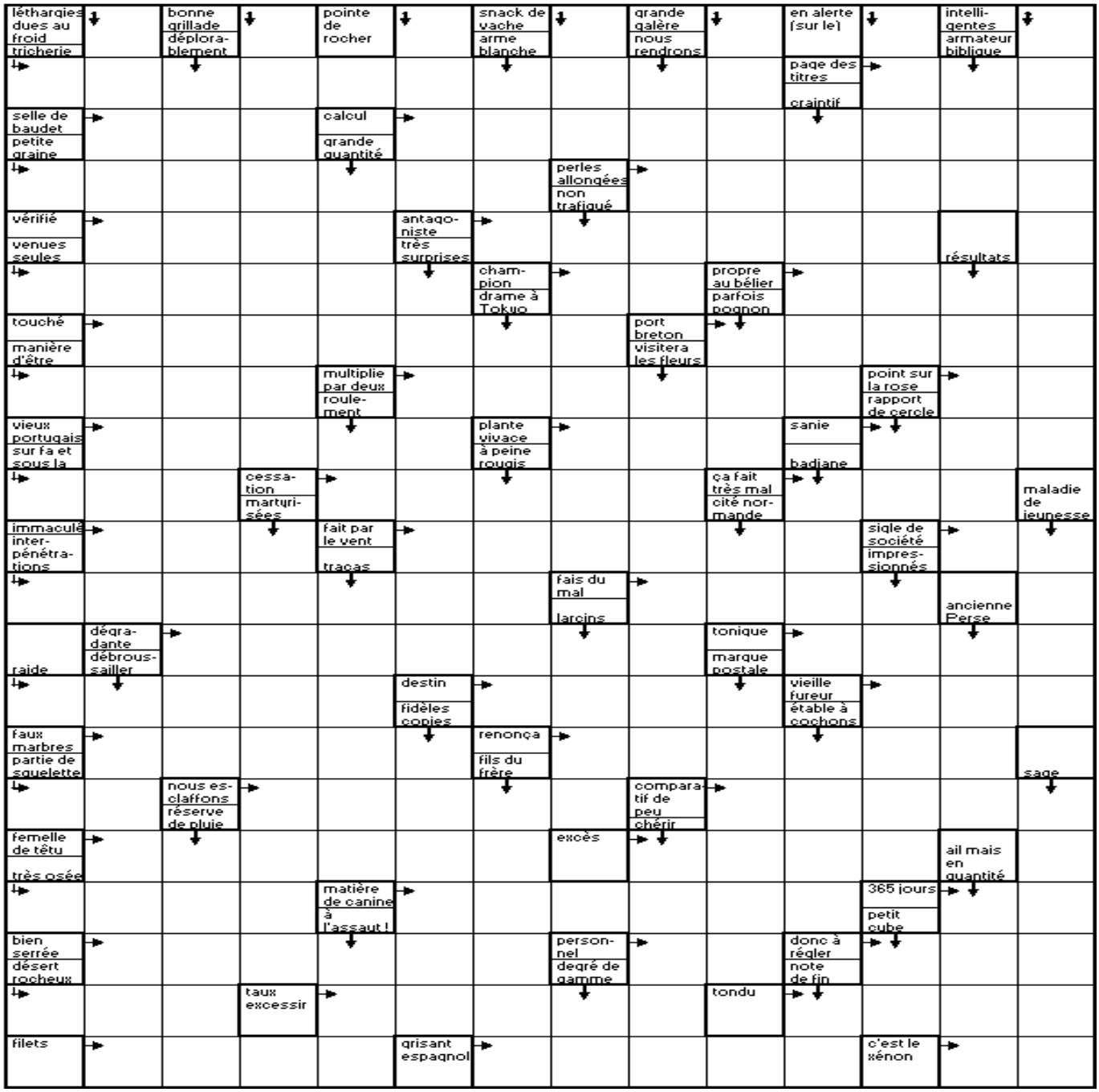
Marionnettistes hip-hop, musiciens et chanteurs de la troupe Nor Phao, de Luang Prabang, étaient à l'hôtel Novotel de Vientiane dimanche dernier, pour accompagner les amis de Somsanouk Mixay qui étaient venus lui souhaiter bonheur, longévité et prospérité à l'occasion de son 70e anniversaire. Vice-président de l'Association des journalistes lao, Somsanouk Mixay a notamment fondé la direction de la presse lao en langues étrangères et a été le premier directeur du Vientiane Times et du Rénovateur. Bon anniversaire !



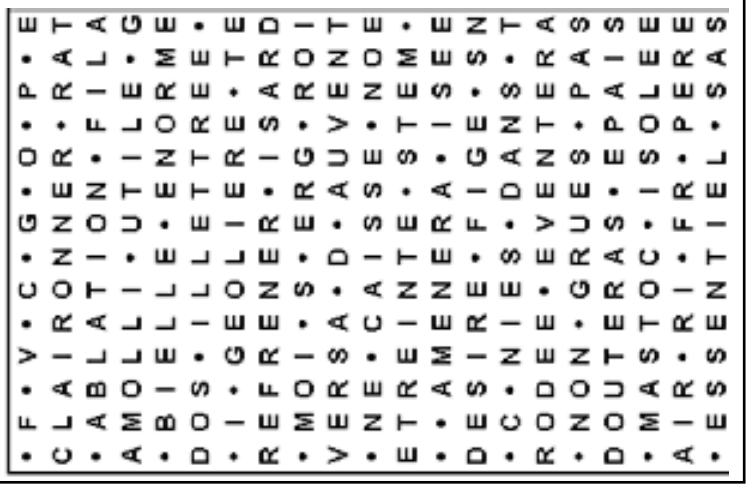
A l'occasion de la Journée internationale de l'enfant, l'Union des femmes du ministère de l'Information et de la culture a organisé le 29 mai, au Palais national de la culture, à Vientiane, un spectacle de danses et des animations pour les enfants, en présence du vice-ministre de l'Information et de la culture, M. Bosengkham Vongdara, de la vice présidente de l'Union des femmes lao, Mme Chantheum Latmany, la présidente de l'Union des femmes du ministère de l'Information et de la culture, Mme Anong Vongsa, ainsi que de nombreux parents venus applaudir leurs enfants. *--Photo: Sonesavanh*



La semaine dernière, l'ambassadeur des Etats-Unis près la RDP Lao, M. Ravic Rolf Huso, a remis du matériel médical au service des urgences de l'hôpital de l'Amitié de Vientiane. C'est le directeur de l'hôpital, le Dr Vanliam Bouaravong, qui a reçu ce don, estimé à plus de 22 000 dollars.



Mots fléchés Solution du N. 541



Le proverbe de la semaine

Nécessité fait loi

ຄວາມຈຳເປັນ ແມ່ນໄມ້ບັງຄັບ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Le comble de l'optimisme, c'est de rentrer dans un grand restaurant et compter sur la perle qu'on trouvera dans une huître pour payer la note.

Tristan Bernard

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Après une récente période difficile, vous avez, maintenant, retenu la leçon et vos idées d'avenir sont plus claires.
Taureau 21 avril - 21 mai
Des relations avec votre voisinage, vous conduiront à la découverte de nouvelles activités.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
La saison estivale est bientôt là, il est temps de planifier les choses pour votre avenir à long terme.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Dans l'ensemble vous saurez bien gérer les évènements. Vous avez fait les bons choix pour assurer votre potentiel pour l'année.
Lion 23 juillet - 22 août
Assurez-vous de vous montrer dans votre meilleur jour. Vous avez beaucoup de talents et vous devriez à présent les mettre en avant.
Vierge 23 août - 22 septembre
Une vague de nostalgie vous saisira et vous nagerez dans les mémoires du passé.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
L'indépendance et la qualification seront vos atouts, pour la semaine. Cependant, vous ne pourrez pas tout faire vous-même.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Bientôt votre rêve prendra forme et deviendra réalité et cela grâce à vos propres efforts.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Après tous ces évènements, dans votre vie active, vous pourriez maintenant, vous accorder du temps et profiter des personnes que vous appréciez.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous êtes de plus en plus près du bonheur et vous vous demandez si vous le méritez ? Alors, au lieu de vous poser mille et une questions, pensez simplement à profiter de ces instants.
Verseau 20 janvier - 18 février
Un être proche de vous est disposé à vous aider, si vous rencontrez un problème financier. N'hésitez pas à lui demander quelques conseils.
Poisson 19 février - 20 mars
Votre curiosité est à un pic important et pourrait vous conduire dans toutes sortes d'aventures. Comme vous cherchez de nouveaux sites et des lieux inconnus.

CINÉ CLF

« Les fautes d'orthographe »
Réalisé par Jean-Jacques Zilbermann (2004)
Avec Damien Jouillerot, Carole Bouquet, Olivier Gourmet…
Sujet : Au début des années 70, Daniel Massu a quinze ans mais en paraît treize. Son père et sa mère sont proviseur et directeur des études de l'internat dont il est élève.
Cette année, son père a décidé qu'il devait descendre au dortoir avec les autres.
Mardi 9 et jeudi 11 juin à 18h30, samedi 13 juin à 17h45.



EXPOSITION

***INSTANTS: PORTRAITS*, photographie de Valérie Caralp**

Les photographies de Valérie Caralp nous invitent à nous interroger sur nos univers personnels, sur ces gestes qui forment notre quotidien. Ces fragments de lieux mettent en résonance avec pudeur et intensité des instants d'une émouvante humanité. Jusqu'au 30 juin au Centre de langue française
Entrée gratuite

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992.
Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

SPECTACLE

Chorale des élèves du primaire du lycée Hoffet
Le 10 et 12 juin à 19h45 au Centre de langue française, entrée libre

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Le corbeau »
Réalisation : Henri-Georges Clouzot, 1942, noir & blanc
Avec : Pierre Fresnay, Pierre Larquey, Micheline Francey, Antoine Balpétré, Louis Seigner, Noël Roquevert, Ginette Leclerc ...
Sujet : Le docteur Rémy Germain travaille dans une petite ville de province paisible, tellement paisible qu'on a l'impression parfois d'y étouffé. Et soudain le scandale arrive : plusieurs habitants reçoivent des lettres anonymes. Cruelles, mensongères, grossières...
Mardi 9 juin à 20h00



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :

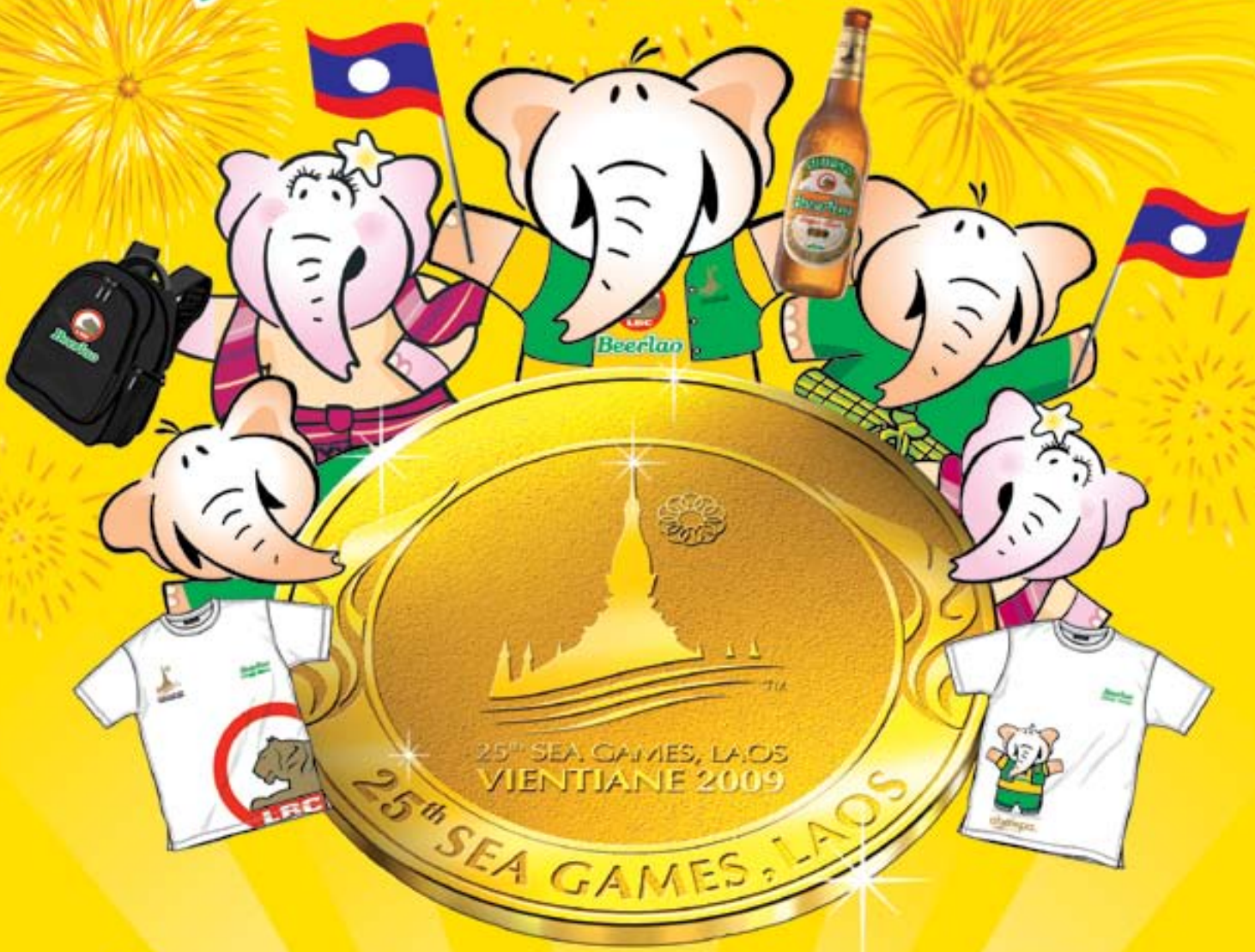


- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

100,000 Free Beers and Gold Medals

See if you win under Beerlao Crown Cork



Beerlao/SEA Games Gold Medals Weighting 30.32 grams each	25 prizes	Beerlao T-shirt	5,000 prizes
Beerlao Bags	2,000 prizes	Free Beer	100,000 prizes

From April 1 to December 31, 2009

Rules and Regulations
- Remove the white seal underneath the crown cork and instantly win - the prize is pictured there.
- None of the prizes can be converted to cash.
- Beerlao employees and those associated with Lao Brewery Company are prohibited from participation.

Prize Winners
- Prize winners must keep their winning crown corks to exchange for the prizes at the specified locations.

Exchange prizes location

Vientiane Capital
- Beerlao Head Office Tel : 021-821000, 821254 and 812312
- Beerlao Transport Trucks and Distributor Offices

Provincial Location
- Office of provincial Beerlao distributors
- Provincial Beerlao branch offices



LBC

Beer of the wholehearted people

Beerlao